

❖ 巻頭言 ❖
ALB の刊行に寄せて

鮎京 正訓*

日本で法律学研究をする人たちにとって、アジア諸国の法を研究するというこ
とは、長い間、ずっと疎遠なものでした。

私が大学院に入学し、ベトナム法を研究することを志した時代、アジア法研究
は亜流だからやめておけ、と教員や先輩から言われたものです。その理由は、ア
ジア法を研究しても就職がない、というのが主たる理由でした。

このような日本の法学研究のありようは、現在もなお、それほど改善されたわ
けではありません。しかし、若い世代の法学を志す人たちが、アジア諸国の法学
研究の重要性を認識し、果敢にアジア諸国法研究に立ち向かっているのが今日的
な新しい学問状況になっています。

そのような大きな変化をもたらした理由は、幾つかありますが、一つには、時
代状況であり、今や日本の法学に伝統的な西欧諸国の法だけではなく、アジア諸
国の法の研究が学問的にも実務的にも不可欠になってきていること、二つには、
若い世代にとって、アジアは、それ自体極めて魅力に溢れた地域であり、この地
域の深いところに関わることに大きな意義を見出してきていること、三つには、
何と言ってもこの 20 年間に渡り、日本政府が法整備支援をアジア諸国に行い、多
くの法律実務家がアジア諸国に派遣され、アジアの法を研究してきたこと、によ
ります。

儒教も、仏教も、キリスト教も、イスラームも存在し、多様な形の法の社会を
形成しているアジアは、本来的に、法学研究にとって宝石のような輝きを持った
地域でもあったのです。

また、2015 年、ASEAN 経済共同体が発足しました。

このことによって、アジアの法をめぐる状況は劇的な変貌を遂げて行くと思わ
れます。欧州共同体(EU)が発足し、ヨーロッパにおける法をめぐる状況は一変し
ました。

*愛知県公立大学法人理事長、名古屋大学名誉教授。

同様に、ASEAN 経済共同体の結成は、単にビジネスの世界だけではなく、政治や社会のあり方とともに法の世界にも大きな影響を与えます。法の支配、グッドガバナンス、民主主義など現代世界のグローバル化に伴うルールをアジアにおいても確立することが、後戻りの出来ない時代の要請となってきています。

とはいえ、ASEAN を構成する国々は、その多くがかつては欧米あるいは日本の植民地支配や占領支配を受けるなど苦難の歴史を辿ってきましたし、また、その多くは、依然として途上国のステータスにあり、経済発展と民主化への努力を引き続き懸命に行っている国々から成り立っています。

また、ASEAN の国々は、歴史も社会のあり方も多様であり、それぞれの国を一つずつ丁寧に調査し、研究して行くという地道な努力が必要とされています。

幸い、CALE は、設立以来、アジア諸国とりわけ ASEAN 諸国の大学、研究所、司法省をはじめとした国家諸機関と巨大なネットワークを確立してまいりました。また、名古屋大学で学位を取得したアジア諸国の研究者、実務家を数多く擁しています。

これらのアジア法学研究ネットワークを活用して、アジア諸国の法をめぐる情報を世界に発信して行くことは、極めて貴重な試みであると考えます。

ALB は、そのような時代の要請に基づいて発刊されるものです。電子ジャーナルという新しい形の媒体は、機動性を持ち、またアジアに関心を持つ多くの方々の方に容易に提供できるものであり、その役割は極めて重大であります。

ALB が広く世の人々に活用され、アジア諸国法の「今」を描き出してくれることを願ってやみません。

❖ Foreword ❖

On the Launching of the Asian Law Bulletin

AIKYO Masanori*

For legal scholars in Japan, legal study focusing on Asian countries had not been popular for a long time. When I intended to study Vietnamese law at my graduate school, my professors and seniors advised me not to pursue that path because Asian law was not a mainstream subject. The most important reason was because there was no job opportunity for researchers in Asian law.

The way legal scholarship developed in Japan has not changed very much up till now. But the younger generation legal scholars today are aware of the importance of doing research in laws of Asian countries and have the courage to pursue this research mission. This is becoming a new academic trend.

Several factors led to this substantive change. First, the time has come that it is becoming indispensable in the Japanese scholarship, both in academic and professional terms, to study laws of Asian countries and not only the laws of western countries in the traditional Japanese academic context. Second, for the younger generation scholars, Asia itself is an extremely fascinating region. They discover the great significance of their in-depth engagement with the region. Third, it is undeniable that legal assistance programs implemented by Japanese government to support legal reform in countries in Asia throughout the last 20 years resulted in the dispatch of a significant number of legal practitioners to these countries. They have accumulated significant research and knowledge about laws in Asia.

Asia being a society of law in its diverse forms coexisting with Confucianism, Buddhism, Christianity and Islam is indeed a region that should have been shining like jewels for the pursuits of legal study.

Moreover, an ASEAN Economic Community has been launched since 2015. As a result, it is expectable that the situation of law in Asia will go

* President of the Aichi Prefectural University Corporation, Nagoya University Professor Emeritus.

through dramatic transformation. After the European Union was launched, the situation of law in Europe went through dramatic changes. In the same way, the establishment of the ASEAN Economic Community will bring with it significant impacts not only on the world of business but also upon the way political and social lives evolve as well as on the legal circle in the region. It is now the imperative of the time that rules accompanying the globalization of the contemporary world, including those related to the rule of law, good governance, democracy, etc, be set up and promoted in Asia with no room for holding back.

That being said, most of ASEAN States Members used to have difficult histories of being colonized or occupied by the West and Japan. And many of them remain to be at the developing country status, having to make hard efforts to move on with their economic development and democratization.

ASEAN countries are also very diverse in historical and social backgrounds. Down-to-earth efforts to conduct well-organized research in each of these countries are indispensable.

Since its establishment, CALE has created a large cooperation network with universities, research institutes, ministries of justice and other state institutions in Asian and ASEAN countries. Many scholars and professionals in these Asian countries also graduated and earned a degree from Nagoya University.

Making use of these Asian legal research networks to disseminate information related to laws in Asian countries is a very precious effort.

The ALB is launched in response to the needs of the time. Using the modern medium of an online journal, it can promote mobility and offer easy accessibility to many people who are interested in Asia. This is an extremely important mission.

I hope the ALB will be widely used by people in the world and it will help us depict the “present” of the law of countries in Asia.